

Deutsch ---> Englisch

DICTIONARY

English ---> German

Deutsch	English
Ableitung	derivative
Abweichung	deviation
Allpassverhalten	all-pass response
Amplitudengang	amplitude response
Amplitudenrand	amplitude margin
Amplitudenverhältnis	amplitude ratio
Antwortfunktion	response function
Asymptote	asymptote
Ausgleich	compensation, balance
Ausgleichszeit	compensation time
Ausregelzeit	settling time
Balken	beam
Bandwaage	belt weigher
Beharrungszustand	state of inertia, equilibrium, balance, steady-state
berechnen	calculate
Betriebspunkt	operating point
Bimetall	bimetal
bleibende Regelabweichung	permanent control deviation
Bodediagramm	Bode plot
d.h.	i.e.
Differential-Anteil	differential action
Differentialgleichung DGL	differential equation DE
Einheitsprung	unit step, unit step function
Eisenkern	iron core
ermitteln	determine
Fliehkraftregler	centrifugal governor
Frequenzgang	frequency response
Führungsgröße	reference variable
Führungsübertragungsfunktion	reference transfer function
Führungsverhalten	reference reaction

English	Deutsch
actuator	Stellglied
all-pass response	Allpassverhalten
amplification, gain	Verstärkung
amplifier	Verstärker
amplitude margin	Amplitudenrand
amplitude ratio	Amplitudenverhältnis
amplitude response	Amplitudengang
asymptote	Asymptote
beam	Balken
belt weigher	Bandwaage
bimetal	Bimetall
Bode plot	Bodediagramm
calculate	berechnen
centrifugal governor	Fliehkraftregler
characteristic	Kennlinie
closed-loop control, feed-back control, control	Regelung
compensation time	Ausgleichszeit
compensation, balance	Ausgleich
control deviation	Regelabweichung
control difference	Regeldifferenz
control engineering	Regelungstechnik
control flow chart	RI-Fließbild
control process	Regelvorgang
control surface	Regelfläche
control system unit	Regelkreisglied (RKG)
control system, control loop	Regelkreis
control variable	Regelgröße
controlled system, process, plant	Regelstrecke
controller	Regler
critical point	kritische Punkt

Deutsch ---> Englisch

DICTIONARY

English ---> German

Deutsch	English
Gewichtsfunktion	weight function, pulse response
Gleichgewicht	equilibrium
grenzstabil	semi-stable
Hilfsregelgröße	objective variable
Hilfsregelung	objective control
Imaginärteil	imaginary part
Impulsantwort	pulse response
impulsförmig	impulsive
instabil	unstable
Instabilität	instability
instationär	non steady
Integral-Anteil	integral action
Kennlinie	characteristic
kritische Punkt	critical point
Laufzeit	propagation time
Magnetventil	solenoid valve
Messumformer	measuring transducer
Nachstellzeit T_N (PID)	integral time T_N (PID)
Nenner	denominator
Ortskurve	locus, frequency response locus, Nyquist plot
Parallelschaltung	parallel connection
Phasengang	phase response
Phasenrand, Phasenreserve	phase margin
Phasenverschiebung	phase shift
Proportional-Anteil	proportional action
Proportionalband X_p (PID)	proportional band X_p (PID)
Realteil	real part
Regelabweichung	control deviation
Regeldifferenz	control difference
Regelfläche	control surface

English	Deutsch
dead time	Totzeit
delay	Verzögerung
delay system	Verzögerungssystem
delay time	Verzugszeit
denominator	Nenner
derivative	Ableitung
derivative time T_V (PID)	Vorhaltzeit T_V (PID)
determine	ermitteln
deviation	Abweichung
differential action	Differential-Anteil
differential equation DE	Differentialgleichung DGL
disturbance reaction	Störverhalten
disturbance transfer function	Störübertragungsfunktion
disturbance variable	Störgröße
disturbance, noise	Störung
e.g.	z.B.
equilibrium	Gleichgewicht
frequency response	Frequenzgang
gain K_R (PID)	Verstärkung K_R (PID)
i.e.	d.h.
imaginary part	Imaginärteil
impulsive	impulsförmig
inert	träge
inertia	Trägheit
inflection point	Wendepunkt
instability	Instabilität
integral action	Integral-Anteil
integral time T_N (PID)	Nachstellzeit T_N (PID)
investigation, examination	Untersuchung
iron core	Eisenkern

Deutsch ---> Englisch

DICTIONARY

English ---> German

Deutsch	English
Regelgröße	control variable
Regelkreis	control system, control loop
Regelkreisglied (RKG)	control system unit
Regelstrecke	controlled system, process, plant
Regelung	closed-loop control, feed-back control, control
Regelungstechnik	control engineering
Regelvorgang	control process
Regler	controller
Reihenschaltung	series connection
RI-Fließbild	control flow chart
rückwirkungsfrei	nonreactive
Signalflussplan (SFP)	signal flow plan (SFP), block diagram
Sollwert	set point, desired value
Sprungantwort	step response
Sprungfunktion	step function
stabil	stable
Stabilitätsgrenze	stability limit
stationär (zeitlich)	steady
statisch	static
Stellglied	actuator
Stellgröße	manipulating variable
Steuerung	open-loop control, feed-forward control, control, logic control
Störgröße	disturbance variable
Störübertragungsfunktion	disturbance transfer function
Störung	disturbance, noise
Störverhalten	disturbance reaction
Totzeit	dead time

English	Deutsch
locus, frequency response locus, Nyquist plot	Ortskurve
manipulating variable	Stellgröße
measuring transducer	Messumformer
non steady	instationär
nonreactive	rückwirkungsfrei
numerator	Zähler
objective control	Hilfsregelung
objective variable	Hilfsregelgröße
open-loop control, feed-forward control, control, logic control	Steuerung
operating point	Betriebspunkt
parallel connection	Parallelschaltung
permanent control deviation	bleibende Regelabweichung
phase margin	Phasenrand, Phasenreserve
phase response	Phasengang
phase shift	Phasenverschiebung
propagation time	Laufzeit
proportional action	Proportional-Anteil
proportional band X_p (PID)	Proportionalband X_p (PID)
pulse response	Impulsantwort
real part	Realteil
reference reaction	Führungsverhalten
reference transfer function	Führungsübertragungsfunktion
reference variable	Führungsgröße
residence time	Verweilzeit
response function	Antwortfunktion
semi-stable	grenzstabil
series connection	Reihenschaltung

Deutsch ---> Englisch

DICTIONARY

English ---> German

Deutsch	English
träge	inert
Trägheit	inertia
Übergangsfunktion	transition function
Übergangsverhalten	transition response
Übertragungsfaktor	transfer factor
Übertragungsfunktion	transfer function
Untersuchung	investigation, examination
Ventil	valve
Verstärker	amplifier
Verstärkung	amplification, gain
Verstärkung K_R (PID)	gain K_R (PID)
Verweilzeit	residence time
Verzögerung	delay
Verzögerungssystem	delay system
Verzugszeit	delay time
Vorhaltzeit T_V (PID)	derivative time T_V (PID)
Wendepunkt	inflection point
Wendetangente	tangent line at inflection point
z.B.	e.g.
Zähler	numerator
Zeitfunktion	temporal function
Zeitkonstante	time constant
Zeitverhalten	time response
Zeitverzug	time delay

English	Deutsch
set point, desired value	Sollwert
settling time	Ausregelzeit
signal flow plan (SFP), block diagram	Signalflussplan (SFP)
solenoid valve	Magnetventil
stability limit	Stabilitätsgrenze
stable	stabil
state of inertia, equilibrium, balance, steady-state	Beharrungszustand
static	statisch
steady	stationär (zeitlich)
step function	Sprungfunktion
step response	Sprungantwort
tangent line at inflection point	Wendetangente
temporal function	Zeitfunktion
time constant	Zeitkonstante
time delay	Zeitverzug
time response	Zeitverhalten
transfer factor	Übertragungsfaktor
transfer function	Übertragungsfunktion
transition function	Übergangsfunktion
transition response	Übergangsverhalten
unit step, unit step function	Einheitssprung
unstable	instabil
valve	Ventil
weight function, pulse response	Gewichtsfunktion